

# ENTRE LOS MATACOS...

EL CHOFER Domingo Nezi, en una de sus excursiones de pesca, partió de Tartagal, a través del Chaco salteño, en dirección al Pilcomayo. En medio de la selva, encontró detenido un Jeep. Un inglés alto y enjuto sentado a la orilla de la picada enfrascado en la lectura de un manual de motores, estudiaba la manera de poner en marcha el vehículo. Una simple conexión, efectuada por el experto chofer, bastó para poner en marcha el rebelde motor.

Son numerosos los misioneros ingleses que llaman la atención de los naturales que circulan invierno y verano, por los laberintos de la selva chaqueña, visitando las poblaciones de indígenas. Casi todos ellos pertenecen a la religión anglicana.

Cincuenta años de labor misionera en aquellas solitarias regiones, recién al presente ha sido apercibida por las autoridades militares. Como se trata de ciudadanos de nacionalidad inglesa, han despertado la sospecha de algunos celosos custodios de la nacionalidad. Algunos más suspicaces han asociado tales actividades misioneras en el límite norte de la patria, con los propósitos posesivos de los compatriotas que habitan las Islas Malvinas. Sería "una operación tenaza para esclavizar definitivamente a los argentinos". Otros alertas visionarios al oír a los misioneros hablar en mataco con los indígenas de las misiones han escuchado raíces sajonas, de donde concluyeron que todos los indios que habitan el chaco son súbditos del Imperio Británico y que solamente saben hablar en inglés.

La Primera Expedición científica que realizara ADECOA (Asociación para el Desarrollo de Comunidades Aborígenes) a través del Chaco salteño, en agosto-setiembre de 1968, contribuyó en gran manera a deshacer este equívoco y a valorizar la labor misionera realizada por estos ignorados misioneros en el norte argentino, especialmente entre los indios tobas y maticos.

## LLEGAN LOS MISIONEROS

Antes de la llegada de los misioneros al chaco salteño, todos los indios vivían en estado salvaje, vestían taparrabos, usaban plumas, trozos de palo santo en las orejas y horribles tatuajes en el rostro. Eran esclavos de sus propias brujerías y todavía llevaban a cabo luchas mortales entre una tribu y otra.

En 1838 llegó al continente el Capitán Allen Gardiner, misionero y marino anglicano, quien después de evangelizar Bolivia, Paraguay y Tierra del Fuego, se estableció en este último lugar donde pereció de hambre con cinco compañeros, en 1851.

El sacrificio del misionero mártir despertó el interés por las misiones en Sudamérica y la Iglesia de Inglaterra envió misioneros para fundar la Misión Chaqueña en 1914, a orillas del río Bermejo, a ocho leguas del pueblo de Embarcación (Salta). Recién en 1927 salió una expedición hacia el norte, con el fin de estudiar las posibilidades de establecer una misión a orillas del río Pilcomayo, donde se fundó la Misión San Andrés, en territorio de la Provincia de Formosa. En la actualidad, la Misión Anglicana del Norte Argentino tiene cuatro Centros Misionales principales: Misión La Paz (Salta) y Misión El Toba (Formosa), ambas a orillas del Pilcomayo; Misión Chaqueña (Salta), a orillas del Bermejo, y otro Centro en Ingeniero Juárez en la Provincia de Formosa. Desde estos cuatro puntos cardinales atienden a cerca de 50 poblaciones indígenas dispersas por el gran Chaco,

## • La religión anglicana

en las tres provincias de Salta, Formosa y Chaco.

Los Centros Misionales están estructurados sobre tres necesidades primordiales de los habitantes indígenas: la fe, la salud, la educación; con una triple labor: evangelizadora, sanitaria y educacional. Se procura que en cada uno de ellos existan expertos en las tres actividades para bien de los indígenas.

## TRIPLE OBJETIVO

El objetivo primordial de la obra misionera es evangelizar a los paganos. Existe en Londres la South American Missionary Society (Sociedad Misionera de América del Sur) que envía a jóvenes de ambos sexos para realizar la labor misionera. Los candidatos son sometidos a un riguroso examen de sus condiciones físicas, intelectuales y morales. Dicha sociedad es de carácter eminentemente espiritual y tiene como finalidad el financiar obras misionales, entre ellas la de nuestro Chaco. La Sociedad financia los viajes y envía mensualmente una cantidad determinada a cada misionero para su manutención. Los anglicanos no pueden, como los misioneros católicos, recoger dinero de limosna en nuestra patria; por esta causa dependen económicamente de las sociedades misioneras de sus países de origen. Los misioneros pueden quedarse en estas tierras de por vida o regresar a sus países de origen, si así lo desean. Algunos vuelven periódicamente para visitar a sus parientes; otros regresan definitivamente por haber contraído alguna enfermedad o por estar incapacitados para el servicio apostólico. Los misioneros contraen matrimonio con personas de su misma raza y religión y los hijos, por lo general viven en medio de la selva en los centros misionales que atienden. David Leake, hijo de un Pastor y pastor él también, nació en Formosa, habla perfectamente el toba, el inglés y el castellano, pues pasó su infancia entre los indios de esa raza.



El obispo Tucker con dos de los presbíteros.

El aprendizaje de la lengua nativa fue siempre el primer objetivo de los misioneros para poder transmitir el mensaje evangélico. Los indios no saben castellano y los ingleses no podían enseñarles en inglés. La obra titánica fue aprender el toba, el mataco y varios dialectos indígenas para establecer contacto con ellos. Esta labor lingüística produjo obras como la Gramática inglés-mataco de Ricardo Hunt y el Diccionario toba-castellano recopilado por Tomás Tebboth, ambos publicados por la Universidad de Tucumán. Enrique Grub publicó en 1962 el Nuevo Testamento en mataco y trozos de la Sagrada Escritura fueron traducidos al toba por David Leake. Además existen Himnarios en toba, mataco, chulupí y choroti.

En casi todos los pueblos indígenas existe una escuelita rudimentaria, donde un mataco enseña a leer y escribir en idioma nativo. Los Centros misionales reciben a los indígenas mejor dotados intelectualmente para convertirlos en maestros de sus hermanos de raza. De entre ellos se eligen también a los presbíteros que han de cultivar las comunidades religiosas. La Srta. Barbara Kitchin es la encargada del Departamento de Educación de la Misión. Recorre periódicamente las escuelas de la Misión para alentar a los maestros indígenas, realizar la selección, mejorar los métodos educacionales y atender a las necesidades materiales. Durante la campaña de alfabetización, un indígena mataco que había egresado de una de las escuelas de la Misión, fue nombrado como encargado de uno de los centros creados entre los indios.

Cada centro misional procura tener además, un local sanitario que consiste en una precaria enfermería atendida por personal especializado, donde se brinda atención constante a todos los que acuden en busca de remedios. Un médico, el Dr. Pateron, recorre incansablemente todo el Chaco, proporcionando la ayuda posible en tan extensa región. Existe el proyecto de construir un Hospital en Misión La Paz, financiado con una donación obtenida por los misioneros y con la ayuda del Gobierno Provincial. Algunos indígenas que muestran tener condiciones, son instruidos en los rudimentos de enfermería, para atender a sus hermanos de raza,

siempre bajo la supervisión de los enfermeros diplomados, que existen en los Centros Misionales.

### QUÉ ES LA IGLESIA ANGLICANA

La Misión Anglicana, que tiene a su cargo la evangelización de los indios del norte argentino, pertenece a la Iglesia Anglicana, con sede en Inglaterra es solamente un miembro. El mismo: Comunión Anglicana. Tiene aproximadamente unos 40 millones

de fieles en todo el mundo y está compuesta de iglesias autónomas, entre las cuales la Iglesia madre de Inglaterra. Se llama comúnmente a sí Arzobispo de Canterbury no posee ni desea ninguna autoridad papal pero su presidencia de la Conferencia de Obispos, que se reúne cada 10 años en Lambeth, Londres, conserva la unidad básica de la Comunión. Ni el Arzobispo, ni la conferencia pueden imponer decisiones sobre las iglesias locales. Ellos tienen más bien

### DIRECCION DE ASUNTOS ABORIGENES

Como resultado de los trabajos científicos y de las gestiones realizadas ante el Gobierno de la Provincia de Salta por ADECOA (Asociación para el Desarrollo de Comunidades Aborígenes) se acaba de aprobar, por Decreto N° 3510 del Ministerio de Asuntos Sociales y Salud Pública, la Dirección de Asuntos Aborígenes. Tendrá a su cargo todo lo relacionado con el desarrollo de las comunidades aborígenes que, en número de 17 mil individuos pueblan el territorio de la Provincia.

Dicha Dirección tiene las siguientes características:

1. Estará a cargo de un Director responsable ante el Secretario del ramo, de la conducción y de los planes y programas, aprobados por el Ministerio de Bienestar Social, con el asesoramiento de un Consejo Asesor.

2. Asiste al Director un Secretario Técnico, con título universitario y debida competencia en materia aborígen, cuya labor consiste en aplicar "in situ" los programas aprobados y elevar periódicamente a la Dirección un informe detallado del estado general de los planes.

3. El Consejo Asesor estará integrado por titulares y suplentes, designados con carácter "ad honorem" y en representación de cada una de las siguientes entidades: Secretaría de Salud Pública (1); Secretaría de Asuntos Agrarios y Recursos Naturales (1); Secretaría de Gobierno, Justicia, Instrucción Pública y del Trabajo (1 experto en Educación Primaria y un experto en Asuntos del Trabajo); Misión Franciscana y Misión Anglicana. La función del Consejo consiste en estudiar y asesorar sobre definición de objetivos políticos y sobre los programas de acción a ejecutar.

Ninguna repartición podrá tener ingerencia en las actividades sobre los aborígenes, que no sea a través de la Secretaría de Asuntos Sociales y Promoción de la Comunidad del Ministerio de Bienestar Social. Las expediciones científicas o de cualquier orden y origen, deberán previamente coordinar su actividad con la Dirección de Asuntos Aborígenes, creada por el mismo decreto.

Son funciones complementarias de la Dirección: a) Llevar un registro y controlar la actividad de todos los organismos y organizaciones públicas y privadas, o personas que actúen dentro del territorio de la Provincia en relación con los aborígenes; b) Celebrar con autoridades nacionales, provinciales y municipales, o con entidades o empresas privadas, los acuerdos o convenios que considere necesarios para lograr las finalidades previstas.

El Decreto fue firmado por el Gobernador de la Provincia de Salta y por los ministros de Economía, de Gobierno y de Bienestar Social, el 15 de enero de 1969.



sólo le toca tener paciencia... y esperar.

La convivencia de los misioneros con los indios durante más de 50 años han dado a los naturales la evidencia de que la obra que realizan no lleva ningún interés material. El resultado es la confianza y naturalidad con que acuden a ellos en busca de remedios, de instrucción o para contarles sus problemas. Las casas de los misioneros están siempre rodeadas de numerosos indígenas que merodean silenciosos en busca de algo, aunque sea la compañía.

En la actualidad se nota un éxodo de los misioneros hacia los centros más poblados. Muchos de ellos, de diversas confesiones: anabaptistas, presbiterianos, pentecostales y de ciertas religiones nuevas, han empezado a construir sus viviendas en las inmediaciones de los grandes ríos. Pero éstos no tienen el heroísmo de sus predecesores que vivieron años entre los indios, en medio de la selva impenetrable y aislados de la civilización gran parte del año. Embarcación, Pichanal, Tartagal y otras ciudades están rodeadas de residencias de misioneros. Allí pasan buena parte del año, pueden educar a sus hijos y atender a todos los indios y criollos que acuden a visitarles en busca de medicina, trabajo o de alguna dádiva y también para venderles sus pequeñas artesanías.

En varios centros misionales se han instalado fábricas de sillas y otros objetos de madera, que los misioneros les compran a bajo precio para venderlos en las ciudades a precio más elevado, en beneficio de la Misión.

Hace muy poco tiempo se ha empezado en los Centros Misionales la enseñanza de la agricultura. Los indios maticos, que por raza son cazadores-recolectores, no tienen de ninguna manera tendencia natural a afincarse en la tierra en que viven. Periódicamente emigran a otros lugares donde esperan encontrar más pesca y caza. Enseñarles a vivir de sus sementeras ha de ser seguramente una paciente tarea de años, como lo han conseguido los Misioneros Franciscanos con los indios chiriguano. ♦

*En el próximo número: Mitos paganos y religión cristiana.*

U. G. ARANCIBIA

## HOMBRES-ROBOT QUE REALIZAN LOS TRABAJOS MAS RIESGOSOS

Miguel Hierro es un operario de fábrica que trabaja 17 horas diarias y jamás va al lavatorio o a la cantina para un café. Ni habla con los otros operarios o se queja de la rutina de su tarea. Cuando hay un cambio de cuadrilla Miguel no lo nota. Sigue impertérrito descargando una máquina moldeadora, poniendo las partes acabadas en una correa de transportación, y, si alguien no lo gobernara, Miguel seguiría trabajando toda la noche.

Miguel Hierro es una máquina robot industrial. Una de cien que realizan tareas riesgosas, desagradables o sucias para la Ford, la Chrysler, General Motors, Stewart-Warner, la Vidriera Corning y muchas otras fábricas americanas.

Antes de cinco años habrá como cinco mil robots trabajando en la industria, según anticipa Joseph Engelberger, presidente de Unimation Inc., uno de los dos más grandes fabricantes de aparatos robot u hombres mecánicos de los Estados Unidos. Y Samuel Shoshan, gerente de marketing de la División Versatran, de American Machine & Foundry Co., el otro mayor fabricante, predice para 1975 que la población robot alcanzará la cifra asombrosa de 50.000; un autómata por cada 500 operarios.

Los robots industriales son generalmente máquinas de un brazo, que pueden mover materiales de un punto a otro. El brazo es impulsado hidráulicamente y termina ya sea en una mano mecánica para agarrar, o en tazas de succión para levantar.

Dos cosas distinguen al robot industrial del equipo autómata ordinario: primero, posee una

memoria que puede ser "programada" o puesta en clave para la realización de una variedad de tareas; y segundo, puede auto-gobernarse y, si es necesario, corregir su moción.

Los robot cuestan entre 18.000 y 24.000 dólares, y pueden cumplir trabajos tales como los siguientes:

- Fabricantes de automóviles los están probando como pintores al rociado, donde la gran ventaja está en el ahorro de pintura.

- General Electric Co. ha ordenado a uno de sus robots que levante y traslade, con sus tazas, tubos de luces fluorescentes.

- Dohler Jarvis tiene seis robots Unimation que no sólo descargan metales moldeados calientes sino que rocían aceite lubricante en la cavidad de los cuños entre cada operación.

- Chevrolet Motor División, de la General Motors, tiene un robot Versatran que alimenta acero fundido al blanco a una enorme prensa forjadora.

- Un fabricante de maquinaria está diseñando un taller entero para dotarlo con robots industriales.

Sin embargo, hasta ahora la mayoría de estos estólidos servidores sólo trabajan en aplicaciones de punto a punto, es decir, que el brazo del robot es programado para moverse de un punto a otro, realizando tareas solamente en los dos puntos. Pero Versatran ofrece un robot de paso continuo que se mueve a través de un pasaje programado. Este es el tipo que se empleará para la pintura de automóviles por el método de rociado.

Para programar tareas de punto a punto, en realidad es un trabajador quien guía al robot y la unidad electrónica fija las acciones a cumplir según las posiciones de la mano y los movimientos.

Hasta ahora los robots sólo pueden duplicar tareas muy sencillas, pero en los años próximos probablemente podrán hasta "ver" con la ayuda de un rayo televisor que transmita señales a la "memoria" del autómata.